

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **50 (2003)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Katarisk – Katastrophen und Notlagen in der Schweiz
- 7 Der Bevölkerungsschutz am Comptoir Suisse

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 8 Bedeutendes Kulturgut im Glarnerland

**KANTONE**

- 9 7. Auflage der Aktion «Sonnenblume» in Grône
- 10 Grosseinsatz im Sittertobel
- 10 Zivilschutz schwitzt für die Berufs-WM
- 11 Nothilfe an der Street Parade
- 12 Steffisburg: Zivilschutzeinsatz nach Gasexplosion
- 14 Dreitägige Übung mit Partnerverbänden

**SICHERHEIT**

- 16 Rotkreuzdienst (RKD) gestern, heute, morgen
- 17 Afrika: Kontinent im Umbruch
- 18 Grösster deutschsprachiger Fachkongress für Sicherheit

**18 FORUM****ZIVILSCHUTZ**

- 19 Nachruf auf Walter König
- 20 Joseph Aebersold als Zentrumsleiter gewählt
- 20 Ustermer Zivilschützer halfen Bündner Bergbauern
- 20 Neuer Präsident des VSZSO

**SZSV**

- 21 8. November: Herbsttagung des SZSV

**22 VARIA****24 ARMEE****26 LITERATUR****PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 27 La protezione della popolazione al Comptoir Suisse
- 28 Katarisk – Catastrofi e altre situazioni d'emergenza in Svizzera

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 30 Rapporto annuale del Comitato svizzero della PBC

**USPC**

- 31 Séminaire d'automne de l'USPC

**32 VARIA****PALAIS FÉDÉRAL**

- 32 Interpellation du conseiller national J. Alexander Baumann

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 34 Katarisk – Catastrophes et situations d'urgence en Suisse
- 36 La protection de la population au Comptoir Suisse

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 37 Glaris: un canton riche en biens culturels

**CANTONS**

- 38 Edito romand
- 38 Renens accueille l'ASOPC
- 40 Benvenuto in Vallemaggia!
- 42 Richelien a vingt ans
- 43 Exercice Diabolo



Steffisburg 12.7.2003

PHOTO: H. HOFER

**Ausgezeichnete Zusammenarbeit der Bevölkerungsschutzpartner.**

**Eccellente cooperazione dei partner della protezione della popolazione.**

**Excellente coopération des partenaires de la protection de la population.**

**IMPRESSUM**

50. Jahrgang / 50<sup>e</sup> année / 50<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid

(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

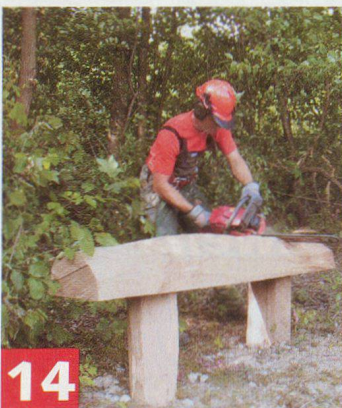
**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz) /  
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato* Fr. 7.–

*Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione*  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

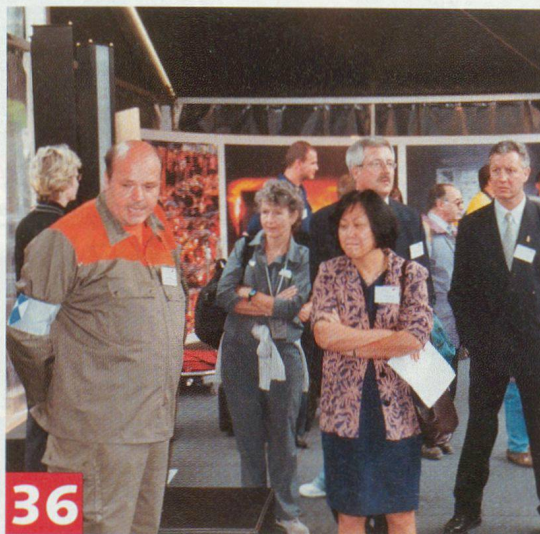
Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)



14

**KANTONE**

**Grosseinsatz für die Zivilschutzorganisation (ZSO) Pfungen-Dättlikon: Die gesamte Truppe erstellte im Juni zusammen mit ihren Partnerverbänden an einer dreitägigen Übung am Brinerweiher Wege und sanierte naturnahe Räume.**



36

**PROTECTION DE LA POPULATION**

**Le Comptoir suisse de Lausanne aura lieu cette année du 19 au 28 septembre. L'occasion idéale pour le DDPS, invité de l'exposition, de présenter la protection de la population aux visiteurs.**